

VOLUME 80:3 2017 ISSN 0041-977X

Bulletin of the
*School of
Oriental
& African
Studies*



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Bulletin of the School of Oriental & African Studies

Published by Cambridge University Press on behalf of
SOAS, University of London, UK



Editorial Board

Professor Ulrich Pagel, BA, PhD (*Editor*)
Ayman Shihadeh, MSt, DPhil (*Deputy Editor*)
Professor Julia Bray, University of Oxford
Professor Bernhard Fuehrer, BA, PhD
N.W. Hill, AB, AM, PhD
Professor Peter Kornicki, BA, DPhil, FBA
Alena Rettová, PhD
Mark Weeden, BA, MA, PhD
Michael Willis, BA, MA, PhD

International advisory board

Dr David Bradley, LaTrobe University
Dr Sascha Ebeling, University of Chicago
Professor M. J. Geller, University College London
Professor Virginia Matheson Hooker, Australian National University
Professor James Matisoff, University of California, Berkeley
Professor Shaul Shaked, Hebrew University of Jerusalem

Editorial Officer: Elizabeth Gant

All editorial communications should be addressed to the editorial office at SOAS, University of London.
Thornhaugh Street, Russell Square, London WC1H 0XG, UK, email bulletin@soas.ac.uk.

Subscriptions

The Bulletin of the School of Oriental and African Studies (ISSN 0041-977X) is published three times a year in February, June and October. Three parts form a volume. The subscription price which includes delivery by air where appropriate and electronic access (but excluding VAT) of volume 80 in 2017 is £249.00 (US \$432.00 in USA, Canada and Mexico) for institutions; £47.00 (US \$83.00 in USA, Canada and Mexico) for individuals ordering direct from the publishers and certifying that the journal is for their personal use. Institutions in developing countries can apply for the developing countries rate which is £44. Single parts are £95.00 (US \$162.00 in USA, Canada and Mexico) plus postage. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add VAT at their country's rate. VAT registered members should provide their VAT registration number. Japanese prices for institutions (including ASP delivery) are available from Kinokuniya Company Ltd, P.O. Box 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. Orders, which must be accompanied by payment, may be sent to a bookseller, subscription agent or direct to the publisher: Cambridge University Press, University Printing House, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK; or in the USA, Canada and Mexico: Cambridge University Press, 1 Liberty Plaza, Floor 20, New York, NY 10006, USA. Periodicals postage paid at New York, NY and at additional mailing offices. The current plus two back volumes are available from Cambridge University Press.

Advertising

Advertisements are welcomed and rates will be quoted on request. Enquiries should be addressed to Advertising Promoter,

Journals Group, Cambridge University Press, University Printing House, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8BS, UK.
Tel +44 (0)1223 325757 Fax +44 (0)1223 325801.

Copying

This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923, USA. Organizations in the USA who are also registered with the C.C.C. may, therefore, copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of U.S. Copyright law) subject to payment to the C.C.C. of the per copy fee of \$12.00. This consent does not extend to multiple copying for promotional or commercial purposes. Code 0041-977X/15. ISI Tear Sheet Service, 3501 Market Street, Philadelphia, PA 19104, USA, is authorized to supply single copies of separate articles for private use only. Organizations authorized by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions. For all other use, permission should be sought from Cambridge or from the American Branch of Cambridge University Press. This journal is included in the Cambridge Journals Online Service which can be found at journals.cambridge.org. For further information on other Press titles access <http://www.cambridge.org>.

© SOAS, University of London, 2017

ISSN 0041-977X

Bulletin of the
School of
Oriental
& African
Studies

VOLUME 80:3 2017

Articles

- 419 AL-JALLAD, AHMAD: The Arabic of the Islamic conquests: notes on phonology and morphology based on the Greek transcriptions from the first Islamic century
- 441 LEVY-RUBIN, MILKA: Why was the Dome of the Rock built? A new perspective on a long-discussed question
- 465 REGOURD, ANNE: Une requête (*petition*) au calife fatimide al-Ḥākim bi-amr Allāh (Rémondon 1, musée du Louvre)
- 473 SHOKRI-FOUMESHI, MOHAMMAD: Identification of a small fragment of Mani's *Living Gospel* (Turfan Collection, Berlin, M5439)
- 485 SIMS-WILLIAMS, NICHOLAS: Two Iranian loanwords in Syriac
- 491 HITCH, DOUG: Old Khotanese type A stems in *-a-* and *-e-*
- 525 DOTSON, BRANDON: On "personal protective deities" (*'go ba'i lha*) and the Old Tibetan verb *'go*
- 547 SO, BILLY K.L. and SUFUMI SO: Entrepreneurship in the textbook business in modern East Asia: Kinkōdō of Meiji Japan and the Commercial Press of early twentieth-century China

Reviews

The ancient Near East

- 571 SCHWEMER, DANIEL: *The Anti-Witchcraft Ritual Maqlû: The Cuneiform Sources of a Magic Ceremony from Ancient Mesopotamia*. By Claus Ambos
- 572 YOUNGER, K. LAWSON JR.: *A Political History of the Arameans: From Their Origins to the End of Their Politics*. By Angelika Berlejung
- 574 MAREK, CHRISTIAN: *In the Land of a Thousand Gods. A History of Asia Minor in the Ancient World*. By Naomi Carless Unwin
- 575 REZAKHANI, KHODADAD: *ReOrienting the Sasanians: East Iran in Late Antiquity*. By Paul D. Wordsworth
- 577 KNAUF, E.A. and PHILIPPE GUILLAUME: *A History of Biblical Israel: The Fate of the Tribes and Kingdoms from Merenptah to Bar Kochba*. By Aren M. Maeir

The Near and Middle East

- 579 GÜNTHER, SEBASTIAN and TODD LAWSON (eds): *Roads to Paradise: Eschatology and Concepts of the Hereafter in Islam*. By Jon Hoover

- 581 KEDAR, BENJAMIN Z.: *Crusaders and Franks: Studies in the History of the Crusades and the Frankish Levant*. By Carole Hillenbrand
- 583 WALKER, PAUL E., ISMAIL K. POONAWALA, DAVID SIMONOWITZ and GODEFROID DE CALLATAÿ: *Sciences of the Soul and Intellect. Part 1. An Arabic Critical Edition and English Translation of Epistles 32–36*. By Nadja Germann
- 585 SYED, MAIRAJ U.: *Coercion and Responsibility in Islam: A Study in Ethics and Law*. By Joseph E. Lowry
- 587 SIRRIYEH, ELIZABETH: *Dreams and Visions in the World of Islam: A History of Muslim Dreaming and Foreknowing*. By Erik S. Ohlander
- 589 YARBROUGH, LUKE (ed. and trans.): 'Uthmān ibn Ibrāhīm al-Nābulusī, *The Sword of Ambition: Bureaucratic Rivalry in Medieval Egypt*. By Konrad Hirschler
- 590 ATIA, NADIA: *World War I in Mesopotamia: The British and the Ottomans in Iraq*. By Annie Greene
- 592 SHEIKH, MUSTAPHA: *Ottoman Puritanism and Its Discontents: Aḥmad al-Rūmī al-Āqhiṣārī and the Qāḏīzādelis*. By Marinos Sariyannis
- 594 NĪYAZİOĞLU, ASLI: *Dreams and Lives in Ottoman Istanbul: A Seventeenth-Century Biographer's Perspective*. By Madeline C. Zilfi
- 596 TUĞ, BAŞAK: *Politics of Honor in Ottoman Anatolia: Sexual Violence and Socio-Legal Surveillance in the Eighteenth Century*. By Madeline C. Zilfi
- 598 GRUENDLER, BEATRICE (ed. and trans.): Abū Bakr Al-Şūfī: *The Life and Times of Abū Tammām*. By Letizia Osti
- 599 ORFALI, BILAL: *The Anthologist's Art: Abū Maṣṣūr al-Tha'ālibī and His Yatīmat al-dahr*. By James White
- 601 DAVEY, RICHARD J.: *Coastal Dhofari Arabic, A Sketch Grammar*. By Giuliano Castagna
- 603 STEBBINS, H. LYMAN: *British Imperialism in Qajar Iran: Consuls, Agents and Influence in the Middle East*. By James M. Gustafson

South Asia

- 605 KINRA, RAJEEV: *Writing Self, Writing Empire: Chandar Bhan Brahman and the Cultural World of the Indo-Persian State Secretary*. By Michael Boris Bednar
- 607 RAMOS, IMMA: *Pilgrimage and Politics in Colonial Bengal: The Myth of the Goddess Sati*. By Paul B. Courtright
- 608 MALIK, ADITYA: *Tales of Justice and Rituals of Divine Embodiment: Oral Narratives from the Central Himalayas*. By Stéphane Arguillère
- 610 WALRAVENS, HARTMUT and AGNES STACHE-WEISKE: *Anton Schiefner (1817–1879) und seine indologischen Freunde. Seine Briefe an die Indologen Albrecht Weber (1825–1901), Rudolf Roth (1821–1895) und William Dwight Whitney (1827–1894) sowie den Indogermanisten Adalbert Kuhn (1812–1881)*. By Johannes Schneider

Central Asia

- 612 LOPEZ, DONALD S. and THUPTEN JINPA: *Dispelling the Darkness: A Jesuit's Quest for the Soul of Tibet*. By David Templeman

East Asia

- 614 LEDDEROSE, LOTHAR (series editor): *Buddhist Stone Sutras in China. Sichuan Province* (edited by Claudia Wenzel and Sun Hua). By Wendi L. Adamek

- 616 PEDERSEN, BENT LERBÆK: *Catalogue of Yao Manuscripts*. By Michael Friedrich
- 617 DAVIS, RICHARD L.: *Fire and Ice: Li Cunxu and the Founding of the Later Tang*.
By Johannes L. Kurz
- 619 DORAN, REBECCA: *Transgressive Typologies: Constructions of Gender and Power
in Early Tang China*. By Norman Harry Rothschild
- 621 JÜLCH, THOMAS (ed.): *The Middle Kingdom and the Dharma Wheel: Aspects of the
Relationship between the Buddhist Saṃgha and the State in Chinese History*. By
Beverley McGuire
- 623 MCMAHON, KEITH: *Celestial Women: Imperial Wives and Concubines in China
from Song to Qing*. By Jiani Chen
- 625 LEE, JI-YOUNG: *China's Hegemony: Four Hundred Years of East Asian
Domination*. By Kenneth M. Swope
- 626 YANG, BINBIN: *Heroines of the Qing: Exemplary Women Tell Their Stories*. By
Yiqun Zhou
- 628 KITSON, PETER J. and ROBERT MARKLEY (eds): *Writing China: Essays on the
Amherst Embassy (1816) and Sino-British Cultural Relations*. By Qiong Yu
- 630 ANDRADE, TONIO: *The Gunpowder Age: China, Military Innovation, and the Rise
of the West in World History*. By Zheng Cheng
- 632 IACCARINO, UBALDO: *Comercio y diplomacia entre Japón y Filipinas en la era
Keichō (1596–1615)*. By Roderich Ptak
- 633 LOW, EUNICE: *The George Hicks Collection at the National Library Singapore: An
Annotated Bibliography of Selected Works*. By P.F. Kornicki

South-East Asia

- 635 THOMPSON, ASHLEY: *Engendering the Buddhist State: Territory, Sovereignty and
Sexual Difference in the Inventions of Angkor*. By Nora A. Taylor

Africa

- 637 HAYNES, JONATHAN: *Nollywood: The Creation of Nigerian Film Genres*. By
Michael W. Thomas

General

- 639 SILK, JONATHAN A. (Editor-in-chief); OSKAR VON HINÜBER and VINCENT
ELTSCHINGER (consulting editors): *Brill's Encyclopedia of Buddhism. Volume I:
Literature and Languages*. By Daniel Boucher